

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 34 (1977)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Jeunesse + Sport

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



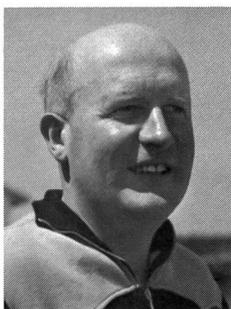
## Informations générales

### Démissions de huit inspecteurs fédéraux J + S

Au terme de la période administrative 1973 à 1976, huit inspecteurs fédéraux J+S se sont retirés. Il s'agit de Messieurs Fritz Hegnauer d'Argovie, Albert Zoss du canton de Berne, Franz Sieber des Grisons, André Chappuis du canton de Neuchâtel, Ludwig Kayser de Nidwald, Jakob Biber du canton de Schaffhouse, Max Thalmann de la Thurgovie et Kurt Holzmann du canton de Zoug. Devoir remplacer huit inspecteurs en une fois, c'est beaucoup. D'autant plus qu'il s'agit de personnalités qui étaient déjà actives dans l'enseignement post-scolaire de la gymnastique et des sports et qui ont vécu le passage de l'EPGS à J+S, à l'exception de Monsieur Chappuis qui n'appartient pas à cette « ancienne garde ».

Les inspecteurs fédéraux J+S sont les fiduciaires de la Confédération et jouent un grand rôle dans les cantons. Ils assument donc, à l'intérieur de J+S, une fonction importante qui donne beaucoup de satisfaction et de joie, de sorte que tous ceux qui ont exercé une telle activité en garderont un excellent souvenir. Ils peuvent notamment être fiers d'avoir aidé la jeunesse dans une phase de croissance décisive et d'avoir contribué à la création d'un article constitutionnel et d'une loi fédérale sur le sport.

Nous avons déjà remercié dignement les démissionnaires pour leurs grands mérites lors de la conférence des inspecteurs fédéraux du 5 mars à Macolin. Mais nous tenons également à relever ici leur grand dévouement à la cause de Jeunesse + Sport. Willy Rätz



**Albert Zoss,  
Berne**

Monsieur Albert Zoss a été moniteur EPGS pendant 10 ans. Il a ensuite assumé les tâches d'inspecteur fédéral pour le canton de Berne, fonction qu'il a revêtu pendant un quart de siècle. Grand enthousiaste du football, il est membre du Département technique de l'Association suisse de football. Albert Zoss

fut également le principal promoteur de la course d'orientation dans le canton de Berne et a toujours fait preuve d'un grand esprit d'initiative.



**André Chappuis,  
Neuchâtel**

Monsieur André Chappuis, directeur et député, a pratiqué le football. Intéressé par toutes les questions sportives, il a été membre de la Commission cantonale des sports avant d'être nommé pour quatre ans inspecteur fédéral où, par ses connaissances et sa position, il a contribué dans une large mesure à l'essor de J+S dans le canton de Neuchâtel.

### Offres et demandes de moniteurs J + S

#### Groupements J+S

- Vos cadres de cours sont-ils complets?
- Désirez-vous des moniteurs qualifiés pour l'organisation de votre prochain cours de branche sportive?

#### Moniteurs J+S

- Désirez-vous participer à un cours de branche sportive?

Ecrivez-nous, nous ferons notre possible pour réaliser vos vœux et vous mettre réciproquement en relation.

Les indications suivantes nous sont nécessaires:

#### Groupements à la recherche de moniteurs J+S

- Nom du groupement
- Branche sportive
- Genre d'activités (camps, cours fractionnés, examens de performance, etc.)
- Date de l'activité J+S
- Lieu de l'activité J+S
- Conditions que doit remplir le moniteur J+S recherché
- Adresse et numéro de téléphone du responsable du groupement J+S.

### Moniteurs à la recherche de groupements J+S

- Nom, prénom, année de naissance, adresse et numéro de téléphone
- Branche(s) sportive(s) et catégorie(s) de moniteur
- Dates désirées pour l'activité J+S
- Désirs spéciaux (région préférée, etc.)

Un mot encore quant à l'organisation: dans la mesure du possible nous mettrons les parties intéressées directement en contact. S'il est nécessaire, nous publierons vos offres et demandes dans la revue Jeunesse et Sport. Dans ce cas, nous vous rendons attentifs que le délai de rédaction échoit 40 jours avant le mois de parution. En conséquence nous vous recommandons de planifier vos activités très tôt (environ 3 mois à l'avance). Dans le numéro d'août 1977 paraîtront les premières annonces. De ce fait, seules les offres et demandes nous parvenant jusqu'au 30 juin 1977 seront publiées. Si notre opération trouve un écho favorable, elle sera poursuivie les mois suivants.

Adresse:

Section Jeunesse + Sport, EFGS, 2532 Macolin «Offres et demandes de moniteurs J+S»  
Tel. 032/225644 int. 227 ou 352

### Cours expérimentaux de randonnées en montagne

Compte tenu de l'avis de nombreux moniteurs et experts, il existe une grande lacune entre les branches excursions et plein air et alpinisme (1er degré), aussi bien du point de vue topographique que de la méthode d'enseignement.

Répondant à une suggestion de la commission de la branche alpinisme, la commission J+S a décidé d'autoriser un certain nombre de cours expérimentaux de randonnées en montagne. Les expériences ainsi recueillies devraient permettre de combler cette lacune.

*Les personnes intéressées* qui sont en mesure d'organiser de tels cours expérimentaux sont priées de s'annoncer au chef de la branche alpinisme/excursions à skis, Monsieur Charles Wenger, EFGS, 2532 Macolin. Il vous indiquera les conditions et jugera également les programmes des cours autorisés.

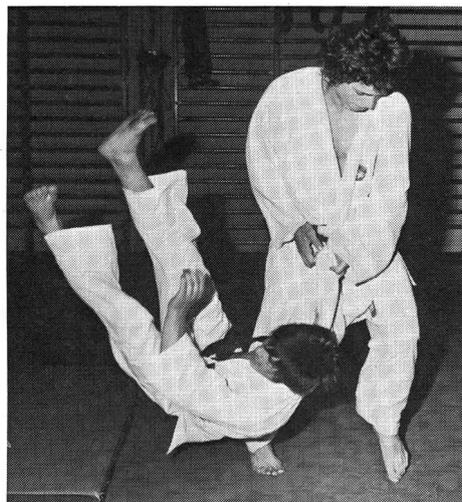
*Les deux conditions essentielles* pour obtenir l'autorisation d'organiser un cours expérimental sont:

- Le moniteur responsable doit être reconnu comme moniteur J+S 2 ou 3 dans la branche alpinisme. Les moniteurs J+S 1 à 3 d'alpinisme et d'excursions et plein air (évent. des guides de montagne) peuvent être engagés comme moniteurs de groupes.
- les cours ne peuvent être organisés que sous forme de cours continus.

Nous espérons vivement pouvoir compter sur l'appui de tous les moniteurs qui ont regretté jusqu'à présent l'absence de la randonnée en montagne dans le programme de J+S.

### Jeunesse + Sport et le judo

La commission technique de la branche sportive a été formée. Max Etter, maître de gymnastique et de sport à l'EFGS de Macolin en assume la direction et Adolph Dreier, de Macolin également, le secrétariat. Messieurs, André Arrigoni d'Yverdon, Hans Hartmann d'Ennet-Baden, Armin Mark de Birsfelden et René Mathys de Steinmaur, tous représentants de l'ASJ, en sont les membres.



Cette commission aura prochainement pour tâche de s'occuper de la conception des programmes d'enseignement, des examens et de l'élaboration des documents didactiques (manuel du moniteur). Un de ses principaux soucis sera également la planification de la formation des moniteurs pour les années à venir (1977-1979).

Le responsable de la branche pense pouvoir donner le feu vert à la phase expérimentale (cours expérimentaux) en 1978, dès que les premiers moniteurs auront été introduits dans J+S.

Il y a lieu de préciser que cette branche ne comprendra que le judo et que les autres disciplines du budo (karaté, jiu-jitsu, etc.) en sont exclues.

L'admission du judo porte à 22 le nombre des branches sportives J+S.

### Mosaïque J + S

#### Un bon exemple

Depuis quelques années déjà, la ville de Zurich met 200 000 francs à la disposition de ses associations sportives pour l'encouragement du sport de la jeunesse.

#### Un geste sympathique

Une grande entreprise industrielle de Bâle accorde à ses employés un congé payé pour suivre leur premier cours de formation de moniteur J+S et jusqu'à une semaine de congé non payé pour le perfectionnement de leurs connaissances.

#### Un devoir

La reconnaissance comme moniteur J+S n'est pas seulement une distinction personnelle, mais doit également être considérée comme une obligation à s'engager à fond pour parfaire l'entraînement sportif de la jeunesse. Car toute l'institution J+S repose sur les moniteurs!

### Publication d'un cours complémentaire

Branche sportive: Excursions et plein air

Genre du cours: Cours de moniteurs J+S catégorie 1, no 47

Dates: Du vendredi, 19 août 1977 (du soir) au mardi, 23 août 1977

Lieu: EFGS Macolin

Remarques: Organiser ensemble avec le cours de moniteurs J+S, catégorie 3, Excursions et plein air, no 68b

Inscription: A l'EFGS, par l'intermédiaire des services cantonaux J+S, jusqu'au 27 juin 1977.

## Communications des chefs de branche

### Volleyball

**9e tournoi national J+S,  
les 5 et 6 novembre 1977 à Lucerne**



Pour la deuxième fois consécutive, notre expert J+S, Noldi Rudolf et le service cantonal J+S avec à sa tête Albert Bründler, ont été d'accord de passer de nouveau quelques nuits blanches pour organiser notre traditionnel tournoi. Pour bien en mesurer l'importance, je vous rappelle que l'année passée plus de 1000 joueurs, joueuses, moniteurs, monitrices et arbitres ont animé la plus grande manifestation sportive suisse destinée à des juniors, et ceci sur 2 jours. Les conditions de participation particulières (catégories, coût, programme etc.) vous seront communiquées dans cette revue en temps voulu et seront envoyées en même temps à tous les services cantonaux J+S.

Comme l'année passée, il est bien entendu que seules les équipes qui ont annoncé leurs entraînements comme cours J+S en 1977 auront le droit de participer à ce tournoi. Donc, si vos entraînements n'ont pas encore été annoncés, profitez de cette aubaine. Pour le cours qui a déjà été annoncé, le moniteur peut procéder à un changement de date selon les directives en vigueur. Je vous rappelle que le chef de cours peut prévoir dans son programme, en fonction de ce tournoi, 6 UE prises sur le cinquième destiné à la compétition et un nombre d'UE à déterminer, prises sur le cinquième réservé aux activités marginales, pour le voyage. Ainsi, réservez dès maintenant cette date importante et venez en grand nombre faire triompher la cause de notre sport. Merci Noldi et chers amis lucernois pour votre courage et votre dévouement.

Le chef de la branche: J.-P. Boucherin

### Basketball

**1er tournoi national J+S à Liestal,  
les 3 et 4 septembre 1977**

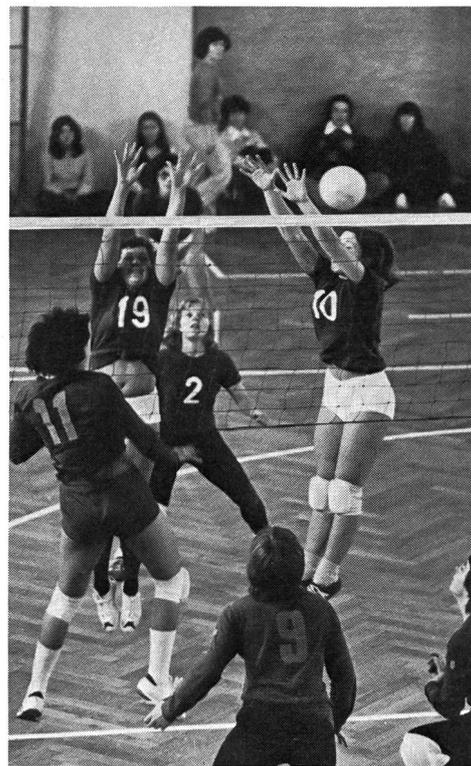
Ce tournoi s'adresse aux équipes qui ont organisé un cours de branche sportive en 1977. Il peut être inclu dans le programme du cours, à raison de 6 UE au maximum prises sur le cinquième réservé à la compétition et d'un nombre d'UE à déterminer, prises sur le cinquième réservé aux activités marginales, pour le voyage.

Les conditions de participation particulières (catégories, coût, programme etc.) seront publiées dans cette revue et envoyées à tous les services cantonaux J+S. Pour cette première édition, nous comptons déjà sur quelques centaines de joueurs et joueuses qui, pendant deux jours, se battront pour remporter cette première coupe.

L'organisation de ce grand tournoi n'est possible que grâce aux compétences de notre expert Fritz Hänger et au dévouement traditionnel du service cantonal J+S de Bâle-Campagne; merci Ernst Lehmann.

Cette équipe d'organisateur, le chef de la branche, les délégués des fédérations ainsi que de nombreux amis et spectateurs vous attendent à Liestal. Tout est bientôt prêt. Alors venez en grand nombre pour faire triompher notre sport. Merci, amis bâlois.

Le chef de la branche: J.-P. Boucherin



### Cyclisme

#### Matériel

La caisse avec les outils spéciaux pour l'entretien des bicyclettes, mentionnée dans le manuel de cyclisme, est à disposition.

Elle peut être commandée aux services cantonaux J+S pour les besoins des cours de branche sportive.

Délai de commande: 20 jours

Dotation: 1 caisse par cours de branche sportive cyclisme

Durée de la remise: maximum 3 mois

Le chef de la branche: P. Köchli